



THE  
GREEK ORTHODOX  
CHURCH  
OF GREATER SALT LAKE



SUNDAY, JANUARY 10, 2021  
THE AFTERFEAST OF EPIPHANY

+GREGORY BISHOP OF NYSSA

THE DIVINE LITURGY  
OF ST. JOHN CHRYSOSTOM



# CHURCHES



## HOLY TRINITY CATHEDRAL

279 South 300 West,  
Salt Lake City, UT 84101  
(801) 328-9681

## PROPHET ELIAS CHURCH

5335 Highland Drive,  
Holladay, UT 84117  
(801) 277-2693

CHURCHOFFICE@GOCSLC.ORG

# CLERGY



V. Rev. Archimandrite **GEORGE NIKAS** - CATHEDRAL DEAN

frgeorge@gocslc.org (732) 232-1036

Rev. Presbyter **PATRICK O'ROURKE** - ASSISTANT PRIEST

frpatrick@gocslc.org (801) 896-4230

Rev. Protopresbyter **GEORGE POLITIS** - RETIRED

# PARISH COUNCIL



Jacquelyn Contant

Evan Dudley

Dorie Farah

Steve Gamvroulas

Dimitri Gerontis

George Karahalios

Lee Kapos

George Pappas

Nico Priskos

Tim Reganis

Chris Sakellariou

Chris Mantas

Maria Shilaos-Nelson

Dr. Demetrios (Tykie) Skedros

Harry Souvall

Shawn Trujillo

Elpitha Votsis

We thank our outgoing members, Chris Mantas and Harry Souvall for their exemplary service to our parish community, and we welcome Evan Dudley and Shawn Trujillo to the 2021 Parish Council.





# MEMORIALS



## JANUARY 10:

Presvytera Golfo Nikas: 6-Month Memorial  
Kiriaki Moshaki (Greece): 6-Month Memorial  
Dimitrios (Jim) Kosmas: 8-Year Trisagion  
Maria Kosmas: 2-Year Trisagion

## JANUARY 17:

John Kapos: 40-Day Memorial	PE
Panagiotis (Pete) Koukoulis: 40-Day Memorial	PE
George P. Koukoulis: 21-Year Memorial	PE

# UPCOMING SCHEDULE




TUESDAY, JAN. 12 -  
Philoptochos Meeting

6:30-8:00PM via ZOOM

SUNDAY, JAN. 17 - 12th Sunday of Luke

Orthos	9:00am
Divine Liturgy	10:00am

MONDAY, JAN. 18 - Dr. Martin Luther King, Jr. Day (Observed)  
Office closed





# HYMNS OF THE DAY



## Resurrectional Apolytikion

Plagal 2nd Mode

When the angelic powers appeared at Your grave, the soldiers guarding it feared and became as dead. And standing by the sepulcher was Mary who was seeking Your immaculate body. You devastated Hades, not afflicted by it. You went to meet the virgin, and granted eternal life. You resurrected from the dead. O Lord, glory to You.

## Apolytikion of the Feast

1st Mode

As You were baptized in the Jordan, O Lord, then the worship of the Trinity became manifest, for the voice of the Father bore witness to You, naming You the Beloved Son; and the Spirit, in the form of a dove, confirmed the certainty of the word. O Christ God, who appeared and illumined the world, glory to You.

## Apolytikion of Pentecost (for the Holy Trinity)

Plagal 4th Mode

Blessed are You, O Christ our God, who made fishermen all-wise, sending upon them the Holy Spirit and, through them, netting the world. O Loving One, glory to You.

## Apolytikion of the Prophet Elias

4th Mode

The incarnate Angel, the Cornerstone of the Prophets, the second Forerunner of the Coming of Christ, the glorious Elias (Elijah), who from above, sent down to Elisha the grace to dispel sickness and cleanse lepers, abounds therefore in healing for those who honor him.

## Kontakion of the Feast.

4th Mode

You appeared today to us \* on earth, O Master, \* and Your light was signed on us \* who cry aloud to You and say \* with understanding, O Christ our God: You came and shone forth, O Light unapproachable.





# ΥΜΝΟΙ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ



Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἦχος πλ. β

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμᾳ σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν Ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωροῦμενος τὴν ζωὴν, ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς

Ἦχος α'

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε, ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερώθη προσκύνησις· τοῦ γὰρ Γεννήτορος ἡ φωνὴ προσεμαρτύρει σοι, ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἴδει περιστερᾶς, ἐβεβαίῳ τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές. Ὁ ἐπιφανεὶς Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον φωτίσας δόξα σοι.

Ἀπολυτίκιον Πεντηκοστῆς (για τὴν Ἁγία Τριάδα)

Ἦχος πλ. δ'

Εὐλογητός εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ πανσόφος τοὺς ἀλειτουργοὺς ἀναδείξας καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας φιλάνθρωπε δόξα Σοι.

Ἀπολυτίκιον Προφήτου Ἡλιοῦ

Ἦχος δ'

Ὁ ἐνσαρκὸς ἄγγελος, τῶν Προφητῶν ἡ κρηπὶς, ὁ δεῦτερος Πρόδρομος τῆς παρουσίας Χριστοῦ, Ἡλίας ὁ ἐνδοξος, ἄνωθεν καταπέμψας, Εἰσαΐην τὴν χάριν, νόσους ἀποδιώκει, καὶ λεπρούς καθαρίζει, διό καὶ τοῖς τιμώσιν αὐτὸν βρῦει ἰάματα.

Κοντάκιον τοῦ Προεορτίου

Ἦχος δ'

Ἐπεφάνης σήμερον τῇ οἰκουμένῃ, καὶ τὸ φῶς σου Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς, ἐν ἐπιγνώσει ὑμνοῦντάς σε. Ἦλθες ἐφάνης τὸ Φῶς τὸ ἀπρόσιτον.





# THE EPISTLE



*Prokeimenon: Let Your mercy, O Lord, be upon us.*

*Verse: Rejoice greatly in the Lord, O righteous ones.*

The reading is from  
Paul's Second Letter to the Ephesians.  
(4:7-13)

Brethren, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (in saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.





# Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ



Προκείμενον: Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου  
καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου.

Στίχος: Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι, ὁ Θεός μου.

Πρὸς Τιμόθεον Β' Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα.  
(4:7-13)

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστω ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνέβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφῆτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.





# THE GOSPEL



The reading is from the  
Holy Gospel according to Matthew.  
(4:12-17)

At that time, Jesus heard that John had been arrested, He withdrew into Galilee; and leaving Nazareth He went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."







# ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ



Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον ἀγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.  
(4:12-17)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλείμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότειϊδε φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρῦσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.





# CALLING KOLYVA CHEFS



We are trying to create a list of all the members of our community who know how to prepare kolyva, and who would be willing to accept calls from time to time to do so when families call to schedule a memorial, but don't have their own kolyva. If you would like to be included on this list, please call Maria at the church office (801) 328-9681, or send an email to [CHURCHOFFICE@GOCSLC.ORG](mailto:CHURCHOFFICE@GOCSLC.ORG)

It is customary that families reimburse the maker for their effort, so please also include the amount you'd consider appropriate for your time and effort.

# NEW PARISH WEBSITE



Please go to [GOCSLC.ORG](http://GOCSLC.ORG) and have a look around!

We hope that the website becomes a hub for all of us, especially in this time of physical separation. The website will be continuously updated, so if you notice a mistake or an omission, please let us know.

We ask that all ministries and organizations send their current leadership and contact information to:

[CHURCHOFFICE@GOCSLC.ORG](mailto:CHURCHOFFICE@GOCSLC.ORG)





# ABOUT THE VASILOPITA



The vasilopita is a development of these three things that began in ancient Greece, namely the "festive bread," the "honey cake," and the "test of luck." The name "vasilopita," however, is connected with two events, as Demetrios Lokatos again analyzes for us.

The first is the connection with the word "king" ("vasileus") and the dinner festivals done by the ancients. According to Demetrios Lokatos, in Roman times there was a custom to have banquets on the days of the New Year and the Twelve Days, and with a lottery of beans they would elect a king for the night. The one who found a bean inside a cake became the king of the night, and even if they were inconspicuous or a slave they acquired honors and glories and they let him behave with freedom, to the point where they would even have orgies. Whoever won this particular object that was in a cake was lucky that night, and for the entire year transmitted happiness to whoever they came into contact with. He would wear a fake crown on his head and offered to eat or distribute a desert called "vasiloglyko" or "vasilopita" ("royal desert" or "royal cake"). Sometimes this desert offering took place even before he was chosen to be "king."

The second event is that the name vasilopita comes from a miracle that took place during the time of Basil the Great (Megas Vasilios). According to this, Christians gave jewelry and various precious items to offer to the Eparch of Cappadocia who was going to Caesarea to levy heavy taxes. When Basil the Great persuaded the Eparch to not take the gifts of the Christians or the taxes, then Basil ordered the people to bake small cakes and place the scattered precious objects in each of them. In a wondrous way each person received what they had offered.

Analyzing all this, it clearly shows the relationship between ancient Greece and Christianity. Christianity took in all the positive elements of Hellenism, installed them within traditions, discharging the meaning it once had and charging it with new meaning. Thus, Hellenism with its language, terminology and traditions were immersed in the baptismal font of Christianity and took on new strength and meaning, managing in this way until today to be our universal and timeless traditions.





# ANNOUNCEMENTS



- COVID-19 PROTOCOL

Please remember that masks are required at all services and events.

In love for our friends and neighbors, if you are experiencing ANY symptoms which might be caused by the coronavirus - fever, cough, shortness of breath, sore throat, muscle aches - or have been around someone who has, if you have been tested and are awaiting results, or if you have been around someone else who has, please SEEK MEDICAL ATTENTION and STAY HOME. Please call Fr. George or Fr. Patrick if you or someone you know may be sick and in need of prayer.

- NEW OFFICE EMAIL ADDRESS

Please use [churchoffice@gocslc.org](mailto:churchoffice@gocslc.org) for official correspondence with Maria Papadakis, and for general inquiries/business.

- FOOD PANTRY

Our food pantry remains open to any and all who may need it, and we are still actively seeking donations, which can be dropped at Holy Trinity between 10am-2pm, Monday thru Friday. The pantry can be accessed any Saturday after 9:00 am. Please call Jacque Contant to set an appointment: (334) 447-9643

- COFFEE HOUR SUSPENDED

Due to the spike in Covid-19 cases, we've decided to suspend coffee hour until further notice.

- SUNDAY SCHOOL VIA ZOOM ONLY

Out of an abundance of caution, we have suspended in-person Sunday School. Please contact Elenie Sefandonakis, Paul Karahalios, or Denise Nikols to gain access to the classes.

- FROZEN FOOD SALE

We still have some limited supply. Please call the church office for details.

